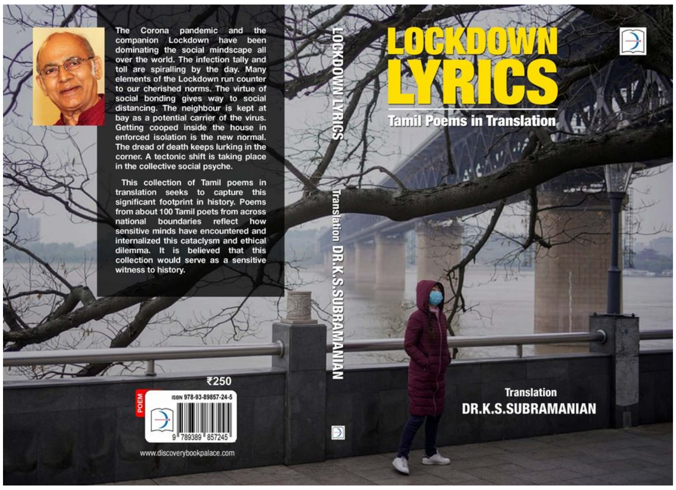
Written by - வ.ந.கிரிதரன் -
Saturday, 29 August 2020 21:34 - Last Updated Monday, 31 August 2020 02:21



கொரோனா ஊரடங்குச் சூழல் அனுபவங்களைப் பதிவு செய்யும் 103 தமிழ்க் கவிஞர்களின் கவிதைகளின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு. □□□□□□□□ □□.□□□.□□□□□□□□□□□□□□ அவர்களால் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு டிஸ்கவரி புக் பலஸ் வெளியீடாக
LOCKDOWN LYRICKS
என்னும் பெயரில் வெளியாகியுள்ளது. அத்தொகுப்பில் இக்கவிதையின் மொழிபெயர்ப்பும் இடம் பெற்றுள்ளது.

கொரோனா ஊரடங்குச் சூழலால் 'டொரோண்டோ' வுட்பைன் குளக்கரையருகில் மனிதர்களின் நடமாட்டம் குறைந்த நிலையைப் பயன்படுத்தி, நரியொன்று தனக்கொரு வளையமைத்துக் குட்டிகளையீன்று வாழத்தொடங்கியதை இம்மாநகரத்து மக்கள் வியப்புடனும், அன்புடனும் பார்த்தார்கள். மான்கள் நகரின் மையத்தில் நடமாடின. அந்நரிக்குடும்பத்தின் புகைப்படத்தையே இங்குள்ள கவிதையுடன்

காண்கின்றீர்கள். அதுவரை பதுங்கிக் கிடந்த மிருகங்களெல்லாம் நகரத்தின் மையத்துக்கே வரத்தொடங்கியிருந்தன. உலகின் பல பகுதிகளில் இவ்விதமான காட்சிகளைக் காண முடிந்தது. கொரோனா என்றால் எனக்கு அந்த நரிக்குடும்பமும் நினைவுக்கு வரும். அக்குடும்பம் ஓரடையாளம். இக்கவிதையிலும் அந்நரிக்குடும்பத்தைப் பதிவு செய்துள்ளேன்.

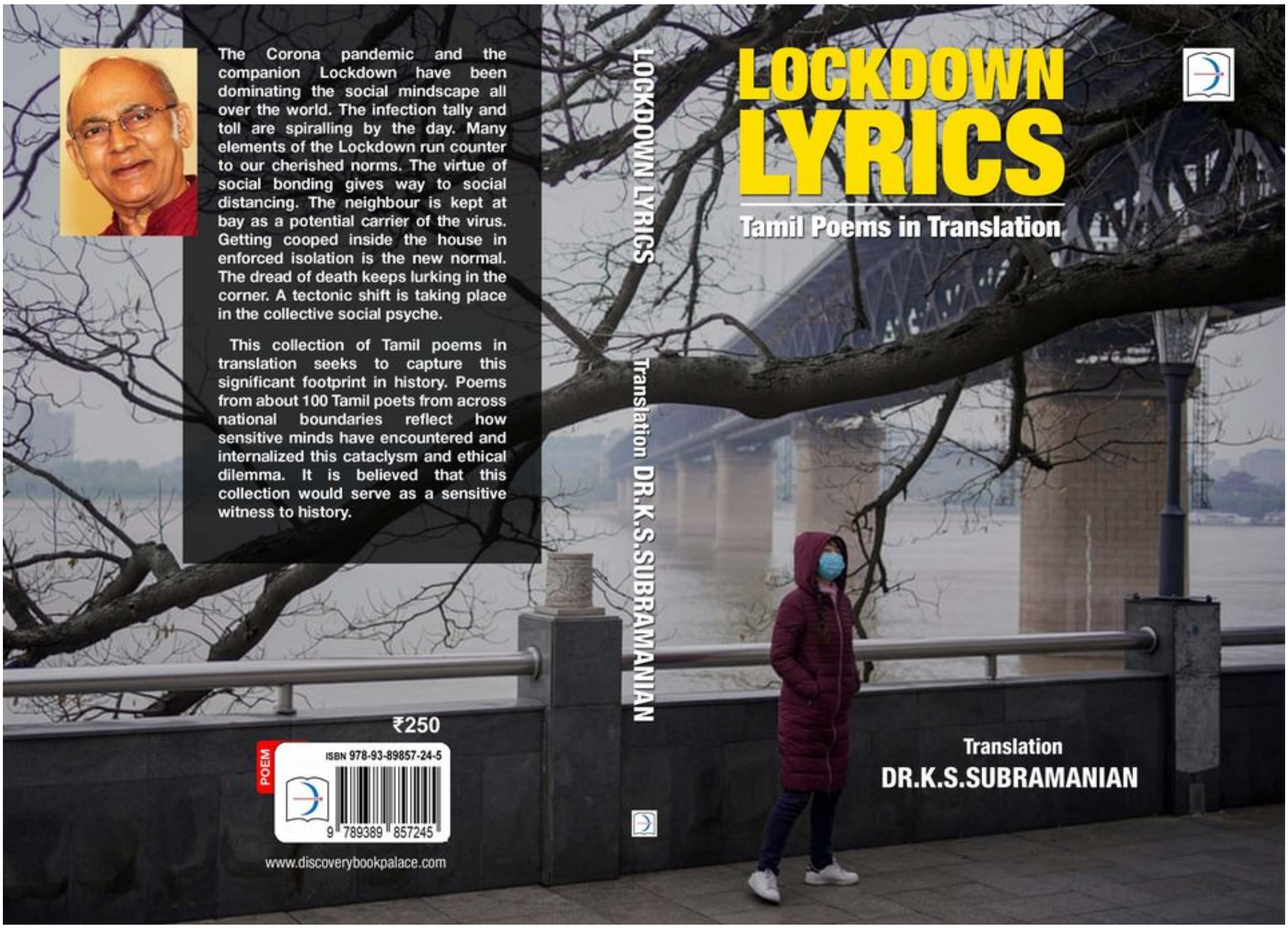
[illegible]: [illegible]: [illegible]!

- [illegible].[illegible].[illegible] -

[illegible]
[illegible].
[illegible].
[illegible]
[illegible]
[illegible]?[illegible].
[illegible]
[illegible].
[illegible]
[illegible].
[illegible].

[illegible]
[illegible]?

[illegible].
[illegible]
[illegible].


The Corona pandemic and the companion Lockdown have been dominating the social mindscape all over the world. The infection tally and toll are spiralling by the day. Many elements of the Lockdown run counter to our cherished norms. The virtue of social bonding gives way to social distancing. The neighbour is kept at bay as a potential carrier of the virus. Getting cooped inside the house in enforced isolation is the new normal. The dread of death keeps lurking in the corner. A tectonic shift is taking place in the collective social psyche.
This collection of Tamil poems in translation seeks to capture this significant footprint in history. Poems from about 100 Tamil poets from across national boundaries reflect how sensitive minds have encountered and internalized this cataclysm and ethical dilemma. It is believed that this collection would serve as a sensitive witness to history.
₹250
POEM
ISBN 978-93-89857-24-5
9 789389 857245
www.discoverybookpalace.com
LOCKDOWN LYRICS Translation DR.K.S.SUBRAMANIAN
LOCKDOWN
LYRICS
Tamil Poems in Translation
Translation
DR.K.S.SUBRAMANIAN

ngiri2704@rogers.com